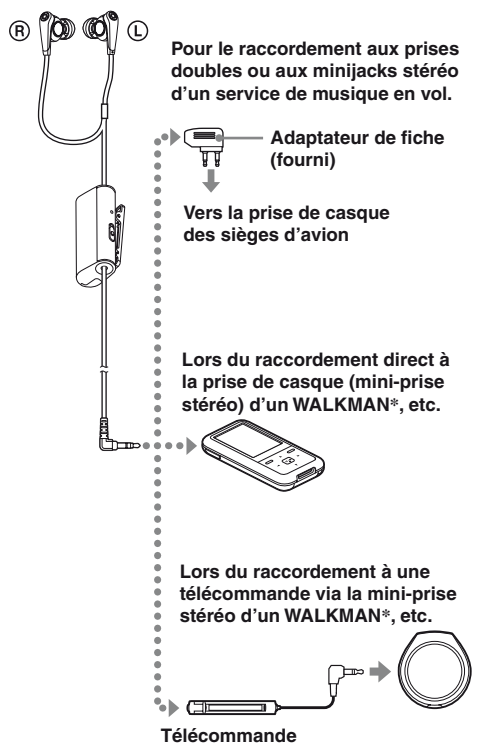






## Pour écouter de la musique

1 Branchez les écouteurs sur l'appareil AV.



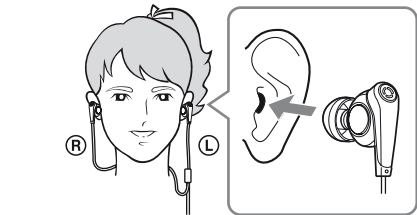
\* « WALKMAN » et le logo « WALKMAN » sont des marques déposées de Sony Corporation.

2 Placez l'écouteur marqué d'un **®** dans l'oreille droite et l'écouteur marqué d'un **Ⓛ** (**Ⓛ** comporte un point tactile simple d'emploi.) dans l'oreille gauche. Insérez doucement l'oreillette dans l'oreillette de manière qu'ils restent bien en place.

**Remarque**

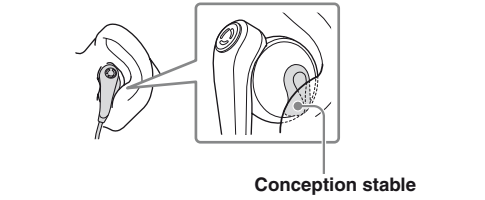
Assurez-vous que les oreilletes s'adaptent correctement à vos oreilles, sinon la fonction anti-bruit ne fonctionne pas correctement.

Réglez la position des oreillettes de sorte qu'elles s'adaptent bien à la forme de vos oreilles et qu'elles soient confortablement installées.

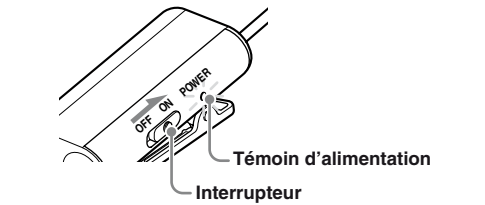


**Conception stable pour un meilleur maintien**

Le casque comporte une partie saillante à l'arrière. Cette dernière s'insère dans le creux de l'oreille.

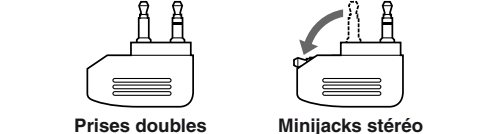


3 Mettez les écouteurs sous tension. Le témoin POWER s'allume en rouge. Lorsque les écouteurs sont sous tension, le bruit ambiant est réduit, et la musique est plus nette à un volume plus faible.



4 Mettez l'appareil AV sous tension.
**Remarques sur l'utilisation à bord d'un avion**

• L'adaptateur de fiches fourni peut être raccordé aux mini-prises stéréo ou doubles des services musicaux à bord des avions.



• N'utilisez pas le casque lorsqu'il est interdit d'utiliser des appareils électriques ou les casques individuels des services de musique en vol.

Si vous avez des questions ou des problèmes qui ne sont pas abordés dans ce manuel, consultez votre revendeur Sony.

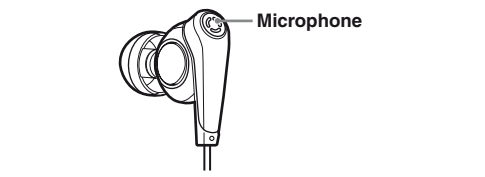
**Après l'écoute**

Mettez les écouteurs hors tension.

**Remarques**

• La fonction de suppression du bruit n'est efficace que pour les bruits de la plage des basses fréquences. Le bruit est réduit, mais pas complètement supprimé.

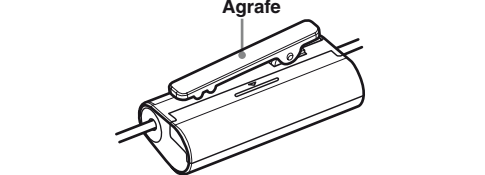
• Ne recouvrez pas le microphone des écouteurs avec les mains. Le circuit anti-bruit pourrait ne pas fonctionner correctement.



- Le circuit anti-bruit peut ne pas fonctionner correctement si les écouteurs ne sont pas solidement insérés dans les oreilles.
- Vous pouvez utiliser les écouteurs sans les mettre sous tension. Dans ce cas, le circuit anti-bruit est désactivé et les écouteurs fonctionnent comme des écouteurs passifs.
- Après avoir mis les écouteurs sous tension, un léger sifflement peut se faire entendre. Ce sifflement est produit par la fonction anti-bruit et n'a rien d'anormal.
- Dans un endroit calme ou selon les bruits émis, vous pouvez avoir l'impression que la fonction anti-bruit n'est pas efficace, voire même que ces bruits sont amplifiés. Dans ce cas, mettez les écouteurs hors tension.
- Les téléphones cellulaires peuvent générer des parasites sonores. Si cela se produit, éloignez les écouteurs du téléphone cellulaire.
- Si le son du casque s'accompagne d'interférences, éloignez le boîtier de la pile des sources d'interférence, par exemple une radio, etc.

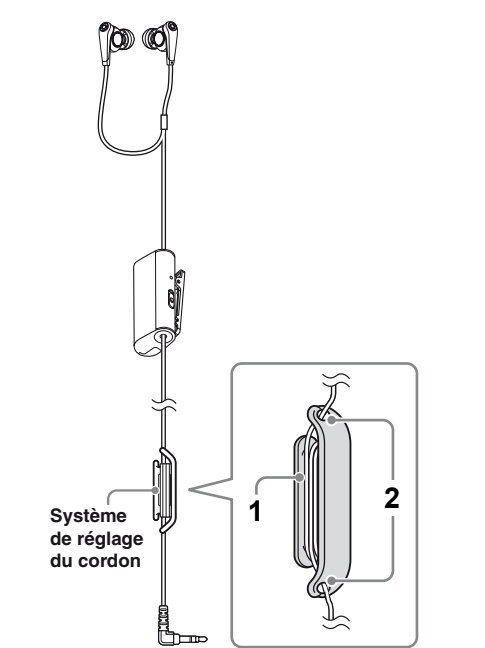
## Utilisation de l'agrafe

L'agrafe vous permet de fixer le boîtier de la pile à une poche de chemise.



## Utilisation du système de réglage du cordon fourni

Vous pouvez régler la longueur du cordon en l'enroulant sur son système de réglage. (40 cm maximum de cordon peuvent être enroulés sur le système de réglage. Au-delà, le cordon se détache facilement du système de réglage.)



1 Enroulez le cordon.

2 Fixez le cordon dans la fente afin de le maintenir en place.

**Transport des écouteurs**

Le casque ainsi que le boîtier de la pile peuvent également être rangés séparément dans l'étui de transport à compartiments (fourni).

## Précautions

- Nettoyez les écouteurs avec un chiffon doux et sec.
- Ne laissez pas de saleté sur la fiche, car le son risque d'être déformé.
- Apportez les écouteurs exclusivement à un revendeur Sony si vous devez remplacer les oreillettes ou réparer les écouteurs.
- Ne laissez pas les écouteurs stéréo dans un lieu situé en plein soleil, chaud ou humide.
- Ne soumettez pas les écouteurs à des chocs importants.
- Manipulez les écouteurs avec précaution.
- Pour nettoyer les oreillettes, retirez-les d'abord des écouteurs, puis nettoyez-les avec de l'eau et un détergent neutre. Après les avoir nettoyés, essayez bien les oreillettes avant de les réutiliser.
- Les oreillettes doivent être remplacés régulièrement. Remplacez-les par des neufs s'ils sont usés à cause d'une utilisation quotidienne ou s'ils sont restés longtemps inutilisés.
- Si l'utilisation de ces écouteurs vous donne la nausée ou s'ils provoquent la somnolence, cessez immédiatement de les utiliser.
- Fixez correctement les oreillettes sur le casque. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.

**Remarques sur les écouteurs Protégez vos oreilles**

Évitez d'utiliser les écouteurs à volume élevé. Les spécialistes de l'ouïe déconseillent toute écoute prolongée et continue à volume élevé. Si vous entendez un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le volume ou cessez d'utiliser les écouteurs.

**N'utilisez pas les écouteurs en conduisant ou en faisant du vélo**

Les écouteurs réduisant les sons extérieurs, ils peuvent être la cause indirecte d'un accident de la circulation. Par ailleurs, évitez de les utiliser dans les lieux qui exigent toute votre acuité auditive, par exemple à un passage à niveau, sur un chantier de construction, etc.

**Remarque concernant l'électricité statique**

Dans des conditions d'air particulièrement sèches, vous pouvez ressentir des petits picotements sur les oreilles. Ceci est provoqué par l'électricité statique du corps et n'indique aucunement un dysfonctionnement du casque. L'effet peut être réduit en portant des vêtements fabriqués à partir de matières naturelles.

## Guide de dépannage

**Pas de son**

- Vérifiez si les écouteurs sont bien raccordés à l'appareil AV.
- Vérifiez si l'appareil AV est sous tension.
- Augmentez le volume de l'appareil AV.

**L'effet de suppression du bruit n'est pas suffisant**

- Optez pour une taille d'oreillette convenant mieux à vos oreilles.
- Réglez la position des oreillettes pour les insérer confortablement dans vos oreilles.
- Le circuit anti-bruit est efficace dans la plage des basses fréquences, comme dans les avions, les trains ou les bureaux (à proximité de la climatisation, etc.), mais pas dans la plage des hautes fréquences dans la plage des hautes fréquences, comme pour la voix humaine.

**L'appareil ne se met pas sous tension**

- Vérifiez si la batterie est déchargée (le témoin POWER s'éteint). Remplacez la pile par une pile neuve.

**Le son du périphérique source raccordé, comme la radio et le téléviseur, est inaudible ou le son de l'écouteur s'accompagne d'interférences**

- Eloignez le boîtier de la pile du périphérique source raccordé.

## Spécifications

<b>Données générales</b>	
Type	Dynamique, fermé
Transducteurs	13,5 mm, type à dôme (CCAW adopté)
Puissance admissible	50 mW
Impédance	16 Ω à 1 kHz (sous tension) <p>16 Ω à 1 kHz (hors tension)</p>
Sensibilité	98 dB/mW (sous tension) <p>99 dB/mW (hors tension)</p>
Réponse en fréquence	10 – 22 000 Hz
Taux total de réduction du bruit <sup>1</sup>	Environ 9 dB <sup>2</sup>
Cordon	Environ 1,5 m, cordon litz OFC, tour de cou (avec le boîtier de la pile)
Fiche	Mini-fiche stéréo de type L, plaquée or
Alimentation	CC 1,5 V, 1 pile R03 (format AAA)
Masse	Écouteurs environ 7 g (cordon non inclus) <p>Boîtier de pile de 19 g environ (pile incluse, cordon non compris)</p>

**Accessoires fournis**

Pile Sony R03 (format AAA) (1)
Oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2)
Étui de transport (1)
Adaptateur de fiche pour utilisation à bord d'un avion<sup>3</sup>
(simple/double) (1)
Système de réglage du cordon (1)
Mode d'emploi (1)
Carte de garantie (1)

- <sup>[</sup> Conformément à la norme de mesure Sony.
- <sup>[</sup> Équivalent à une réduction de l'énergie sonore de l'ordre de 87,4% environ par rapport à une utilisation sans le casque.
- <sup>[</sup> Peut ne pas être compatible avec certains services musicaux proposés dans les avions.

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

**Español**

**Auriculares con cancelación de ruido**

## ADVERTENCIA

**Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.**

**Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.**

Se advierte que cualquier cambio o modificación que no se apruebe de modo explícito en este manual podría anular su autorización para utilizar este equipo.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países de la EEE (Espacio Económico Europeo).

**Aviso para los clientes: la siguiente información sólo se aplica al equipo que se comercializa en países que aplican las directivas de la UE**

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

**Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

**Tratamiento de las baterías al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**

Este símbolo en la batería o en el embalaje indica que la batería proporcionada con este producto no puede ser tratada como un residuo doméstico normal.

En algunas baterías este símbolo puede utilizarse en combinación con el símbolo químico. El símbolo químico del mercurio (Hg) o del plomo (Pb) se añadirá si la batería contiene más del 0,0005% de mercurio o del 0,004% de plomo.

Al asegurarse de que estas baterías se desechan correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de la batería. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos, sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería solo deberá ser reemplazada por personal técnico cualificado para ello. Para asegurarse de que la batería será tratada correctamente, entregue el producto al final de su vida útil en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.

Para las demás baterías, vea la sección donde se indica cómo quitar la batería del producto de forma segura. Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado.

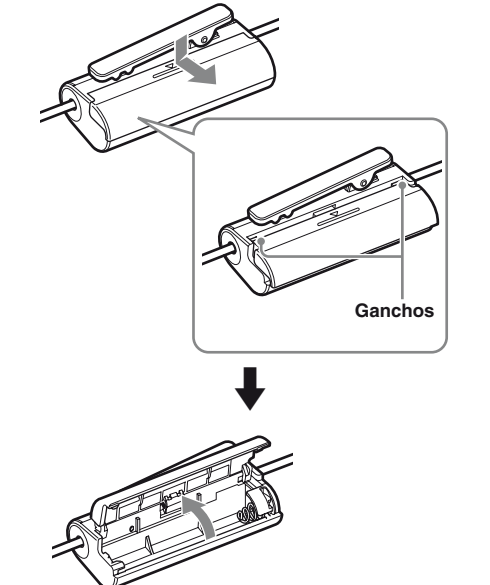
Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

## Características

- Los auriculares de supresión de ruido reducen el ruido ambiental no deseado y proporcionan un entorno más tranquilo para disfrutar del sonido. En cada auricular hay un micrófono incorporado con un circuito electrónico que permite crear una onda de sonido opuesta para suprimir el ruido
- Los auriculares con supresión de ruido reducen aproximadamente el 87,4% del ruido ambiental mediante el circuito electrónico (según el sistema de medición de Sony)
- Auriculares internos verticales de tipo cerrado para mayor comodidad y una adaptación segura
- Adaptadores de goma de silicóna híbridas para un ajuste seguro y mayor comodidad durante más tiempo
- Diseño de fijación para obtener un ajuste más seguro
- Batería de larga duración: aprox. 100 horas con una pila alcalina AAA
- La función de uso dual permite escuchar música con o sin la supresión de ruido activada
- Adaptador de clavija suministrado para facilitar la conexión a la toma estéreo o dual para escuchar música durante los trayectos aéreos

## Colocación de la pila

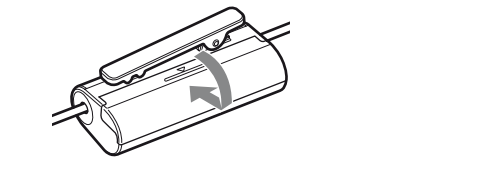
1 Presione y deslice totalmente la tapa de la parte posterior del compartimento para pilas, y ábralo. Antes de abrir la tapa del compartimento para pilas, compruebe que los ganchos de la tapa se vean.



2 Inserte una pila del tipo R03 (tamaño AAA) en el compartimento para pilas. Asegúrese de colocarla según la polaridad correcta.



3 Alinee correctamente la tapa con el compartimento para pilas y, a continuación, deslice la tapa para cerrar el compartimento.



<b>Duración de la pila</b>	
Pila	Horas aproximadas <sup>*1</sup>
Pilas alcalinas LR03 TAMAÑO AAA de Sony	100 horas <sup>*2</sup>
Pilas de manganeso R03 TAMAÑO AAA de Sony	50 horas <sup>*2</sup>

<sup>\*1</sup> Salida 1 kHz, 0,1 mW + 0,1 mW

<sup>\*2</sup> Los tiempos mencionados anteriormente pueden variar según la temperatura o las condiciones de uso.

**Cuándo reemplazar la pila**

Sustituya la pila por una nueva cuando el indicador POWER parpadee o se apague.

**Nota**

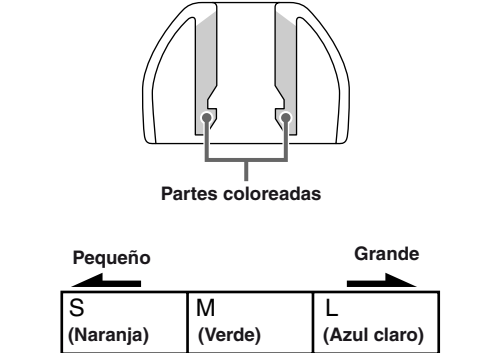
Puede que la función de supresión de ruido no funcione correctamente si las pilas disponen de poca energía.

## Colocación de los adaptadores

Si los adaptadores no se ajustan a las orejas correctamente, es posible que el efecto de supresión de ruido no sea óptimo. A fin de optimizar la supresión de ruido y de disfrutar de un sonido de mejor calidad, cambie los adaptadores por unos de otra talla o ajuste su posición para que se adapten perfectamente a las orejas con comodidad.

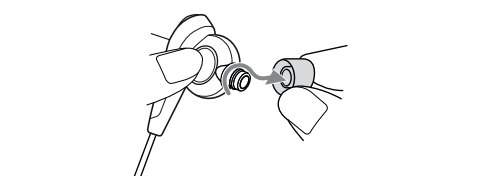
Los adaptadores que se sirven de fábrica son de tamaño M. Si este tamaño no es el adecuado para usted, sustitúyalas por las de tamaño S o L suministradas. Es posible comprobar la talla de los adaptadores mediante el color del interior. Cuando cambie los adaptadores, colóquelas firmemente en los auriculares para evitar que se suelten y se queden en los oídos.

**Tamaños de adaptadores (color del interior)**



**Extracción de un adaptador**

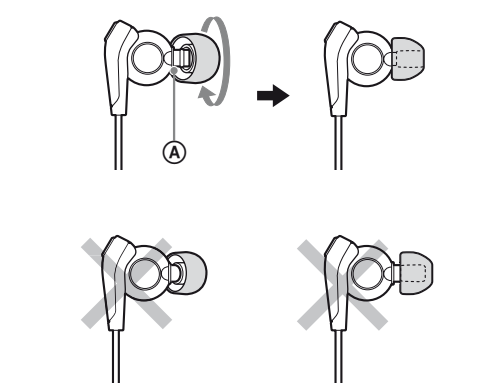
Mientras sujeta el auricular, gire el adaptador y tire de ella hacia afuera.



**Sugerencia**
Si el adaptador se desliza y no puede extraerla, envuélvala con un paño suave y seco.

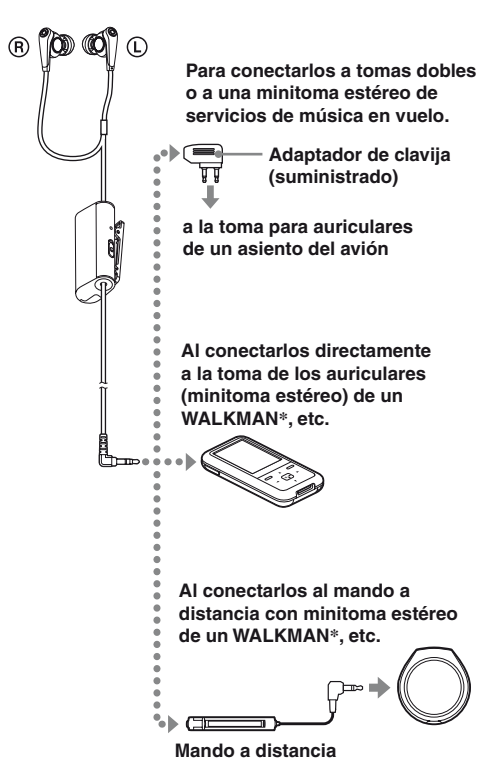
**Colocación de un adaptador**

Gire y empuje el adaptador hacia el auricular con el que coincida el extremo de la parte coloreada del adaptador **Ⓐ**.



## Escucha de música

1 Conecte los auriculares al equipo de audio/vídeo.

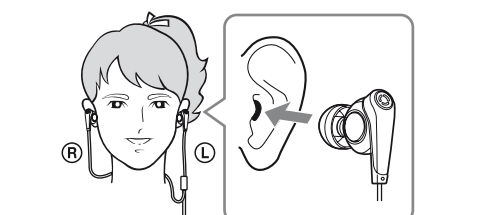


\* “WALKMAN” y el logotipo de “WALKMAN” son marcas comerciales registradas de Sony Corporation.

2 Colóquese el auricular marcado con una **®** en la oreja derecha y el auricular marcado con una **Ⓛ** (**Ⓛ** dispone de un punto táctil para facilitar el uso.) en la oreja izquierda. Con cuidado, coloque los adaptadores dentro de ambos oídos de manera que queden perfectamente ajustadas.

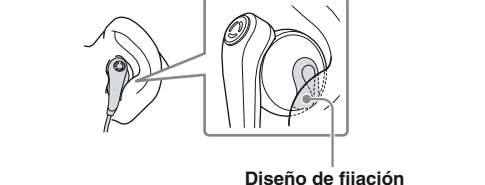
**Nota**

Asegúrese de que los adaptadores se ajusten perfectamente a las orejas para que la supresión de ruido funcione de forma correcta. Ajuste la posición de los adaptadores para que no le molesten y se ajusten a sus oídos perfectamente.

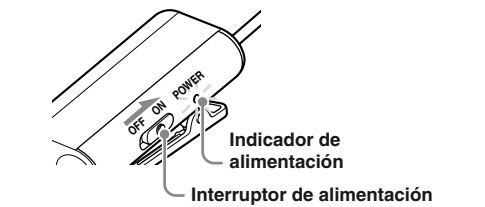


**Diseño de fijación para obtener un ajuste más seguro**

Los auriculares cuentan con un elemento saliente en la parte posterior que debe acoplarse al orificio de la oreja.



3 Conecte la alimentación de los auriculares. El indicador POWER se ilumina en rojo. Cuando conecte la alimentación, el ruido ambiental se reducirá, y usted podrá escuchar música con mayor claridad a menos volumen.



4 Conecte la alimentación del equipo de audio/vídeo.

**Notas sobre la utilización en un avión**

- El adaptador de clavija suministrado podrá conectarse a minitomas estéreo o dobles en los servicios musicales que se ofrecen en trayectos aéreos.



- No utilice los auriculares cuando esté prohibido utilizar equipos electrónicos o auriculares personales en servicios de música en vuelo.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con estos auriculares que el manual no pueda resolver, póngase en contacto con el proveedor Sony más cercano.

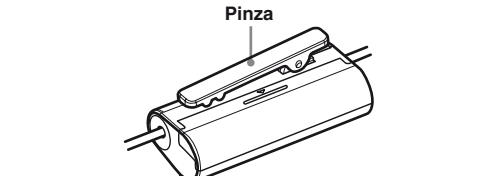
**Después de haber escuchado música**
Desconecte la alimentación de los auriculares.

**Notas**

- La función de cancelación de ruido solamente es efectiva para los ruidos que pertenecen al rango de baja frecuencia. Aunque este ruido se reducirá, no se cancelará completamente.
- No cubra el micrófono de los auriculares con sus manos. La función de supresión de ruido podría no trabajar adecuadamente.
- La función de supresión de ruido puede no funcionar apropiadamente si no se coloca firmemente los auriculares.
- Es posible utilizar los auriculares sin conectarlos a la alimentación. En este caso, la función de supresión de ruido no estará activa, y los auriculares funcionarán como auriculares pasivos.
- Una vez activados los auriculares, es posible que escuche un leve siseo. No se trata de un mal funcionamiento, sino del sonido de puesta en funcionamiento de la función de supresión de ruido.
- En un lugar silencioso o en función de determinados ruidos, puede que tenga la sensación de que la función de supresión de ruido está inhabilitada o que dicho ruido se acentúa. En este caso, desactive los auriculares.
- Los teléfonos móviles próximos pueden provocar interferencias. En este caso, aleje los auriculares de dichos aparatos.
- Si el sonido de los auriculares es ruidoso, aleje la caja de la batería de cualquier fuente de interferencia, como radios, etc.

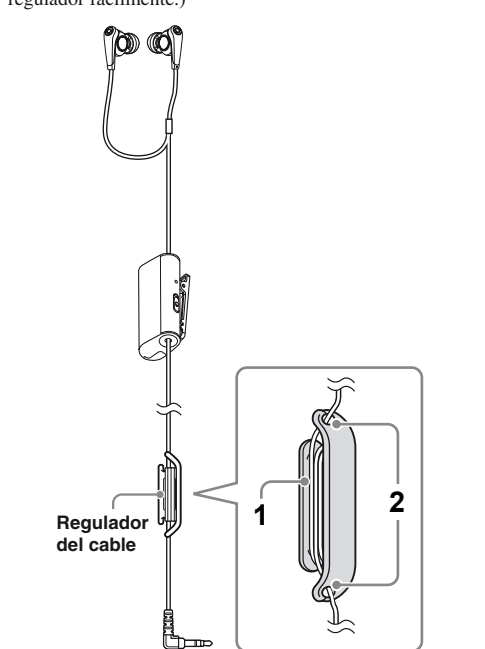
## Utilización de la pinza

Puede fijar el compartimento para pilas al bolsillo de una camisa mediante la pinza suministrada.



**Regulador del cable**

Para ajustar la longitud del cable, enrolle el cable del regulador. (El cable puede enrollarse hasta 40 cm en el regulador. Si se enrolla más, puede desprenderse del regulador fácilmente.)



1 Enrolle el cable.

2 Presione el cable hacia el interior de la ranura para fijarlo en su posición.

**Para transportar los auriculares**

Los auriculares y el compartimento para pilas también pueden guardarse de forma individual en la bolsa de transporte con compartimentos separados (suministrada).

## Precauciones

- Limpie los auriculares con un paño suave y seco.
- No permita que se ensucie la clavija, ya que el sonido podría distorsionarse.
- Cuando necesite cambiar los adaptadores auriculares o reparar los adaptadores, lívelos a su proveedor Sony.
- No deje los auriculares en un lugar sometido a la luz solar directa, al calor, ni a la humedad.
- No someta los auriculares a golpes excesivamente intensos.
- Manipule las unidades del controlador con cuidado.
- Para limpiar los adaptadores, desmóntelos y lávelos con agua y detergente suave. Al terminar esta operación, séquelas con cuidado antes de volverlas a utilizar.
- Los adaptadores deben sustituirse periódicamente. Si están desgastadas por el uso diario o porque no las ha utilizado durante mucho tiempo, sustitúylas por otras nuevas.
- Si siente somnolencia o mareo mientras utiliza los auriculares, deje de usarlos inmediatamente.
- Coloque los adaptadores firmemente en los auriculares. Si un adaptador se soltara accidentalmente y se le quedara en el oído, podría provocar lesiones.

**Notas sobre los auriculares Cuidado de sus oídos**

Evite utilizar los auriculares a gran volumen. Los expertos en audición aconsejan no utilizar auriculares durante mucho tiempo ni a gran volumen. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de utilizar los auriculares.

**No utilice los auriculares mientras conduzca ni vaya en bicicleta.**

Como los auriculares reducen el sonido del exterior, pueden causar un accidente de tráfico. Evite también utilizarlos cuando no deba perder el sentido del oído, por ejemplo, en un paso a nivel, en un lugar de construcción, etc.

**Nota sobre la electricidad estática**
Es posible que sienta un ligero zumbido en las orejas, especialmente en condiciones de sequedad ambiental. Esto sucede como resultado de la electricidad estática acumulada en el cuerpo y no indica un fallo en el funcionamiento de los auriculares. Se puede minimizar este efecto si lleva puesta ropa de tejidos naturales.

## Solución de problemas

**No hay sonido**

- Compruebe la conexión de los auriculares y el equipo de audio/vídeo.
- Compruebe si la alimentación del equipo de audio/vídeo conectado está conectada.
- Aumente el volumen del equipo de audio/vídeo conectado.

**El efecto de cancelación de ruido no es suficiente**

- Cambie los adaptadores por otras de otro tamaño que se adapten a su oreja.
- Ajuste la posición del adaptador de modo que se adapte a sus orejas de manera cómoda.
- La función de supresión de ruido es efectiva para el ruido de la banda de bajas frecuencias, como aviones, trenes o en oficinas (junto a aparatos de aire acondicionado), y no tanto para las frecuencias altas, como las voces humanas.

**No se enciende la unidad**

- Compruebe que las pilas no se hayan agotado (el indicador POWER se apaga). Sustituya la pila por una nueva.

**El sonido del dispositivo fuente conectado, como una radio o un televisor, no se puede escuchar, o el sonido de los auriculares es ruidoso**

- Aleje la caja de baterías del dispositivo fuente conectado.

## Especificaciones

<b>Generales</b>	
Tipo	Dinámico, cerrado
Unidades auriculares	13,5 mm,